



曾侯乙编钟將以千年之聲敲響新樂季。

總監的話

樂團踏入第37樂季，將以「動聽中樂，雅俗共賞；傳統創新，本土傳承」作為目標，繼續為大家精選更多耳熟能詳，旋律優美的經典樂曲。這個樂季的揭幕音樂會將為大家隆重呈獻香港史上最盛大的編鐘與中樂團音樂會《千年之聲·鐘樂辭鳴》。這次演出的曲目跨越古今、橫貫中西，除了有大家耳熟能詳的樂曲如《春江花月夜》及《良霄》外，更由湖北編鐘國樂團團長張紅陽以簫、大橫笛、小橫笛、中音笛、倍低音笛等演奏笛族協奏曲《楚辭》。英國作曲家John Howard與德國作曲家老鐸（Robert Zollitsch）分別於2007年及2006年為樂團創作兩首世界首演新作《Making War, Seeking Peace》與《鐘樂和鳴》，這次更特邀著名作曲家關迺忠為編鐘、管風琴與樂團譜寫的大型作品《盛世華章》，以壯麗華章慶祝樂團新樂季揭幕盛典！

香港中樂團藝術總監/首席指揮 閻惠昌

音樂會及活動預告

親子中樂課程 伴你過暑假



暑假又來啦！樂團舉辦了親子互動樂器課程「認識中樂齊齊揀」，課程對象為6—13歲兒童，透過親身接觸二胡、古箏、嗩吶、笛子及鼓等多種樂器，啟發小朋友對樂器的興趣。一同享受認識中國樂器的樂趣，還可加深親子之間的溝通及建立共同興趣。樂團還設有「個人樂器課程」、「小精靈樂器班」、「少兒樂器班」、「悠閒樂器班」、「耆樂無窮樂器班」等，適合不同年齡人士參與，齊來欣賞美妙的中樂。學員將有機會於「中樂嘉年華」音樂會上演出，發揮音樂才華！



DATA
上課地點：上環文娛中心7樓
(香港中樂團排練廳)
查詢電話：3185 1600

資料由客戶提供

文/ 朱振威

1977年，湖北省隨州市因為解放軍擴建營房，意外發現戰國時代的曾侯乙墓，1978年開始正式挖掘工作。這不但是考古學上的重大發現，也是音樂史學的里程碑：在這個古墓之中，埋藏了一套靜默了二千四百多年的大型編鐘。香港中樂團第三十七樂季的開幕音樂會，你將聽到這一把遠古之聲。

千年之聲現香江 訪湖北編鐘國樂團團長張紅陽



國之瑰寶

曾侯乙墓中，除了這套震驚中外的編鐘，還有如編磬、瑟、篪、鳥架鼓、五弦琴等古樂器，充份表現出楚文化特色。這些樂器是世界上最早能奏半音階的樂器。無論在音響上以及手工上，都表達出高度的智慧與技術，極具研究價值。全套編鐘音域極廣，由C2至C7，足足橫跨五個八度。由於中心音域內半音齊全，可以旋宮轉調，將完整的五聲、六聲及七聲音階奏出，也因此可以直接演奏中西樂曲。曾侯乙編鐘無論是規模、手工、完整度都是同類古物之冠，是考古界以至音樂界一件重要發現。

前世新聲

出土了完整的樂器，自然得好好研究並複製之，再進一步就是重構遠古的編鐘音樂。由於沒有任何樂譜記錄留下來，樂曲自然得重新編配。湖北編鐘國樂團團長張紅陽就說：「編鐘國樂的演奏曲目來源既有本團創作，又有改編，以及委約量身定做作品。」

樂團一直改編與委約新作，曲目愈見豐富。今次演出，就會有三首由香港中樂團委約的新作世界首演，包括英國作曲家John Howard的《Making War, Seeking Peace》、德國作曲家老鐸（Robert Zollitsch）的《鐘樂和鳴》與及關迺忠為編鐘、管風琴及樂隊而寫的《盛世華章》。勢必為編鐘這件古老樂器，帶出新的聲音。

鐘樂辭鳴

張紅陽說：「平常的演出以自己的合奏和與其他團體合作均有，樂團單獨是第一次到香港演出，全套共六十五件編鐘更是首次離開國內參演。這是第一次與香港中樂團合作，樂團相當期待。」除了三首新作，更有一首由閻惠昌及張紅陽聯手改編劉天華的《良宵》，是為湖北編鐘國樂團對香港觀眾的見面禮。

「創團以來最難忘的演出是在2011年2月在澳大利亞悉尼市政廳演出的編鐘國樂音樂會。那場演出本地官員及觀眾久久不願離場，可用驚訝，驚奇，驚嘆，精美，八個字概括該場演出的盛況。」張紅陽憶述前年的演出，依然激動。期待9月的香港首演，也能在張紅陽心中成為另一難忘演出。

DATA
千年之聲·鐘樂辭鳴
第37樂季開幕音樂會
13-14/9/2013 (五、六) 晚上 8:00
香港文化中心音樂廳
\$100, \$150, \$250, \$380

中國文化講堂「編鐘的歷史與故事」
11/9/2013 (三) 晚上 7:30
香港文化中心音樂廳
主講：張紅陽

演前樂聚
13/9/2013 (五) 晚上 6:45
香港文化中心四樓
主講：白得雲（香港演藝學院音樂學院學科系主任）